



Sur la route en Roumanie



© Europäische Union, 1995–2013

Il va de soi que vos vacances en Roumanie sont amplement méritées. Mais qu'advient-il de votre séjour en cas de maladie ou d'accident? A ce propos, il convient d'observer certains points.

Informations générales

Les assurés suisses pour les soins ont droit aux prestations en nature de l'assurance-maladie lors de leur séjour provisoire en Roumanie. **La carte européenne d'assurance-maladie** (*Cardul european de asigurări sociale de sănătate*) sert de base à ce propos. Cette carte vous est délivrée par votre assureur-maladie auprès duquel vous avez conclu l'assurance de base (assurance obligatoire des soins) et vous donne le droit de bénéficier des prestations qui se révèlent être nécessaires sur le plan médical pendant la durée prévue de votre séjour. L'étendue du droit aux prestations est identique à celle d'une personne assurée légalement pour les soins en Roumanie. Dans tous les cas, il convient d'emporter cette carte avec vous.

Que faire en cas d'oubli ou de perte de votre carte européenne d'assurance-maladie?

Dans ce cas, vous avez la possibilité d'exiger un **certificat provisoire de remplacement** auprès de votre assureur-maladie. Ce document peut également vous être envoyé ou faxé directement à votre lieu de vacances. Il est important que ce certificat vous parvienne avant la fin du traitement.

Plusieurs assureurs-maladie disposent de lignes téléphoniques de services (Hotlines), lesquelles vous aideront en cas de maladie ou d'accident à l'étranger. Aussi, avant votre départ, veuillez bien vous renseigner à ce propos auprès de votre assureur-maladie.

Le catalogue des prestations de l'assurance-maladie roumaine offre des prestations comparables à celles de la Suisse. Il existe toutefois des différences au niveau des modalités de paiement et des participations aux coûts. Nous reviendrons de manière plus précise sur ces points dans les chapitres suivants.



Traitement médical

Le système de santé roumain est public et couvre l'ensemble du territoire. Si vous nécessitez des soins médicaux, adressez-vous à un médecin agréé par la Caisse nationale d'assurance-maladie (*Casa de Asigurări de Sănătate*). Votre carte européenne d'assurance-maladie devra lui être présentée au début du traitement afin que la protection tarifaire puisse vous être garantie. Veuillez également lui communiquer que vous souhaitez être soigné sur la base de l'assurance-maladie roumaine.

Si vous souhaitez obtenir des soins par un spécialiste, c'est le médecin-généraliste qui vous y adressera.

Participation aux coûts:

- 5 RON* (env. 1.40 CHF) pour chaque traitement effectué auprès d'un médecin conventionné
- 10 RON (env. 2.80 CHF) pour chaque traitement réalisé auprès d'un spécialiste pour autant que le patient y ait été adressé.

*RON = Leu roumain

Soins dentaires

Vous pouvez consulter un dentiste affilié à l'organisme roumain d'assurance maladie.

Participation aux coûts:

- Les soins sont gratuits jusqu'à l'âge de 18 ans. Pour les plus de 18 ans, les soins d'urgence sont gratuits

Médicaments

Si le médecin vous prescrit des médicaments, vous pouvez vous les procurer auprès d'une pharmacie sur présentation de l'ordonnance et de votre carte européenne d'assurance-maladie.

Participation aux coûts:

La participation aux coûts varie et dépend de la catégorie de médicaments. En général, il s'applique les dispositions réglementaires suivantes pour les médicaments de la :

- catégorie A : 50 % de participation aux coûts
- catégorie B : 10 % de participation aux coûts
- catégorie C : aucune participation aux coûts

La Caisse nationale d'assurance-maladie prend en charge les coûts jusqu'à concurrence des soi-disant montants fixes (limite supérieure fixée par la loi). Si le prix de vente du médicament est supérieur au montant fixe, la prise en charge de la différence des coûts vous incombe.

Demandez le médecin qui prescrit le médicament de bien vouloir vous informer préalablement sur la catégorie à laquelle appartient ce dernier.

Aucune participation aux coûts n'est prélevée pour les enfants, les femmes enceintes et celles qui accouchent.

Traitement en milieu hospitalier

Si vous tombez gravement malade à tel point que votre état nécessite un traitement en milieu hospitalier, le médecin ou le spécialiste vous délivrera une attestation d'admission. En cas



d'urgence, il est également possible de se rendre directement à l'hôpital sans devoir consulter préalablement un médecin. Il vous revient de présenter la carte européenne d'assurance-maladie à votre entrée à l'hôpital. Veuillez leur indiquer que vous souhaitez être soigné sur la base de l'assurance-maladie roumaine.

Participation aux coûts:

- Pour une semaine de soins en milieu hospitalier, il est facturé un supplément de 100 RON (env. 28 CHF).

Transport/ Sauvetage

Les services d'urgence sont assurés par les services d'ambulance des départements, le service d'ambulance de Bucarest et le service d'urgence SMURD (*Serviciul Mobil de Urgență, Reanimare și Descarcerare*). Ces services sont gratuits.

Les frais de sauvetage de même que les frais pour un éventuel rapatriement en Suisse sont à votre charge (v. paragraphe [assurance-voyage](#)).

Remboursement de coûts

La facturation des coûts convenus par contrat est effectuée par le système de santé national roumain. Si le médecin, le thérapeute ou l'hôpital exigent de votre part le paiement direct du traitement, veuillez remettre la facture détaillée et acquittée à votre assureur-maladie en Suisse. Celui-ci vous remboursera les coûts selon le droit roumain en assurance-maladie ou alors selon les tarifs qui s'appliquent en Suisse. En dernier lieu, il faut tenir compte du fait que l'assureur-maladie peut procéder à la déduction de la franchise et de la quote-part. Veuillez

également considérer le fait qu'il n'est prévu aucun éventuel remboursement des coûts par l'institution d'assurance-maladie roumaine.

Incapacité à travailler/ Indemnité journalière

Si vous disposez d'une assurance d'indemnités journalières et que pendant vos vacances vous êtes confronté à une incapacité à travailler pour une durée de plus de trois jours, vous devrez alors exiger une confirmation de votre incapacité à travailler auprès de votre médecin traitant. Aussi, il vous revient de demander à votre médecin de constater l'incapacité à travailler afin qu'il puisse vous établir un certificat d'arrêt de travail que vous remettrez immédiatement à votre employeur en Suisse. Veuillez lui communiquer par téléphone la durée prévue de l'incapacité à travailler dans le cas où votre séjour en Roumanie devait se prolonger au-delà de la durée planifiée de vos vacances.

Assurance-voyage

Afin d'éviter, dans la mesure du possible, des coûts élevés non couverts, nous vous recommandons de conclure une assurance-voyage (p. ex. auprès de votre assureur-maladie). Selon le contenu du contrat, cette dernière prendra en charge les coûts suivants :

- Coûts de rapatriement en Suisse
- Surplus de coûts éventuels relatifs aux traitements médicaux
- Surplus de coûts pour avoir choisi de subir un traitement à l'hôpital en division semi-privée ou privée ou coûts pour avoir eu recours aux prestations dans une clinique privée



De nombreuses assurances-voyages incluent également dans l'offre le remboursement des frais d'annulation p. ex. ou une assurance protection juridique en complément à la prise en charge des coûts des prestations médicales. Veuillez s.v.p. vous renseigner de manière plus détaillée à propos de cette assurance auprès de votre assureur-maladie.

Votre assureur-maladie en Suisse n'est pas autorisé à vous rembourser la participation aux coûts légale conforme au droit roumain.

Appel d'urgence 112

Le 112 est le numéro d'appel d'urgence en Europe lequel peut être composé partout au sein de l'UE à partir d'un réseau fixe ou mobile. Ce numéro d'appel d'urgence est gratuit et son service est assuré 24H00 sur 24H00 tout au long de l'année. Si le numéro 112 devait être composé en cas d'urgence, le lieu approximatif de provenance de l'appel serait alors transmis simultanément. Il revient aux exploitants du réseau au sein de chaque Etat membre de communiquer le lieu approximatif de provenance de l'appel aux services de secours afin que ceux-ci puissent intervenir immédiatement. Le numéro d'appel

d'urgence fonctionne dans tous les Etats membres de l'UE parmi d'autres éventuels numéros d'appels d'urgence nationaux.

Remarques complémentaires pour les personnes en voyage d'affaires, les étudiants, les travailleurs détachés, les personnes employées dans les transports internationaux

Les informations figurant sur cette notice sont également valables si vous appartenez à l'un de ces groupes de personnes et que des prestations médicales se révèlent être nécessaires pendant la durée prévue de votre séjour en Roumanie.

Exonération de la responsabilité :

Cette notice vous procure une vue d'ensemble de l'entraide en prestations en Roumanie.

Si vous souhaitez des informations détaillées, veuillez s.v.p. vous adresser au fournisseur de prestations concerné ou à l'un des assureurs-maladie mentionnés ci-après. Le risque de survenue de modifications au sein du système d'assurance-maladie roumain à la suite de cette publication ne peut être exclu. Les informations contenues dans cette notice ne peuvent faire l'objet d'un recours.

Adresse de l'organisme de liaison des assureurs-maladie

Casa Nationala de Asiguarari de Sanatate
248 Calea Calarasilor
BL.S19, Sector 3
Bucharest
Romania
www.cnas.ro

Adresses des assureurs-maladie en Roumanie

Nom	Adresse	Lieu	NPA
Casa de Asiguarari de Sanatate Alba	Vasile Goldis nr.3.	Alba Iulia	510007
Casa de Asiguarari de Sanatate Teleorman	Libertatii nr.200A	Alexandria	140017
Casa de Asiguarari de Sanatate Arad	Bd. Revolutiei 45	Arad	310181
Casa de asiguarari de Sanatate Bacau	Marasesti 13	Bacau	600019
Casa de Asiguarari de Sanatate Maramures	Gh. Bilascu 22A	Baia Mare	430243
Casa de Asiguarari de Sanatate Bistrita Nasaud	Granicerilor 5	Bistrita	420095
Casa de Asiguarari de Sanatate Botosani	Bd. Mihai Eminescu 52	Botosani	710186
Casa de Asiguarari de Sanatate Braila	Rosiori 395	Braila	810008
Casa de Asiguarari de Sanatate Brasov	Bd. Mihail Kogalniceanu 11	Brasov	500090
Casa de Asiguarari de Sanatate Mun.Bucuresti	Str. Branduseilor, nr. 2-4, sector 3, Bucuresti	Bucuresti	031256
Casa de Asiguarari de Sanatate a Apararii Ordinii Pub., Autoritatii Judecatoresti si Sigurantei Nationale	Str. Popa Savu nr. 45	Bucuresti	011434
Casa de Asiguarari de Sanatate a Ministrerului transporturilor Constructiilor si Turismului	Bd. Dincu Golescu nr.38	Bucuresti	010873
Casa Nationala de Asiguarari de Sanatate	Calea Calarasilor 248, Bl.S19, District 3	Bucuresti	030618
Casa de Asiguarari de Sanatate Ilfov	Av. Popisteanu 46	Bucuresti	012095
Casa de Asiguarari de Sanatate Buzau	Crizantemelor 18	Buzau	120203
Casa de Asiguarari de Sanatate Calarasi	Independentei 51	Calarasi	910029
Casa de Asiguarari de Sanatate Cluj	Constanta 5	Cluj-Napoca	400158
Casa de Asiguarari de Sanatate Constanta	Bd. Mamaia 57-59	Constanta	900590
Casa de Asiguarari de Sanatate Dolj	1 Decembrie 1918 Nr8	Craiova	200170

Casa de Asigurari de Sanatate Hunedoara	1 Decembrie 1918 Nr16	Deva	330018
Casa de Asigurari de Sanatate Mehedinti	Antononii 4	Drobeta Turnu Severin	220125
Casa de Asigurari de Sanatate Vrancea	Stefan cel Mare nr.27	Focsani	620076
Casa de Asigurari de Sanatate Galati	Mihai Bravu 42	Galati	800208
Casa de Asigurari de Sanatate Giurgiu	Vlad Tepes Bl.MUV1 Parter	Giurgiu	080092
Casa de Asigurari de Sanatate Iasi	Gh. Asachi 18-20	Iasi	700483
Casa de Asigurari de Sanatate Harghita	Patinoarului 3	Miercurea Ciuc	530133
Casa de Asigurari de Sanatate Bihor	Sos. Borsului Km. 4	Oradea	410605
Casa de Asigurari de Sanatate Neamt	Lt. Draghescu 4B	Piatra Neamt	610125
Casa de Asigurari de Sanatate Arges	Aleea Spitalului 1	Pitesti	110084
Casa de Asigurari de Sanatate Prahova	Praga 1	Ploiesti	100172
Casa de Asigurari de Sanatate Valcea	Gen. G. Magheru nr27	Ramnicu Valcea	240134
Casa de Asigurari de Sanatate Caras Severin	Spitalului 36	Resita	320076
Casa de Asigurari de Sanatate Salaj	Unirii 20	Salaj	450059
Casa de Asigurari de Sanatate Satu Mare	Lucian Blaga 64	Satu Mare	440237
Casa de Asigurari de Sanatate Covasna	Vasile Goldis 2	Sf. Gheorghe	520063
Casa de Asigurari de Sanatate Sibiu	Bd. Mihai Viteazu 4	Sibiu	550350
Casa de Asigurari de Sanatate Olt	Aleea Muncii 1-3	Slatina	230016
Casa de Asigurari de Sanatate Ialomita	Matei Basarab 175	Slobozia	920092
Casa de Asigurari de Sanatate Suceava	Prof.Morariu Leca 17C	Suceava	720176
Casa de Asigurari de Sanatate Dambovita	Libertatii C2-C3	Targoviste	130009
Casa de Asigurari de Sanatate Mures	Aurel Filimon 19	Targu Mures	540035
Casa de Asigurari de Sanatate Gorj	Grivita 30	Tg-Jiu	210126
Casa de Asigurari de Sanatate Timis	Corbului nr.4	Timisoara	300239
Casa de Asigurari de Sanatate Tulcea	Isaccei nr.6	Tulcea	820169
Casa de Asigurari de Sanatate Vaslui	Stefan cel Mare nr.131	Vaslui	730058